

«Der Gemüsebau» ist die schweizerische Fachzeitschrift der Erwerbsgemüseproduzenten und das Publikationsorgan des Verbandes Schweizerischer Gemüseproduzenten und der Eidgenössischen Forschungsanstalt Wädenswil in Zusammenarbeit mit der Eidgenössischen Forschungsanstalt Changins.

Mit der Nutzaufgabe von rund 3000 Ex. werden Gemüseproduzenten, -berater und -handelsbetriebe, Forschungsanstalten und Fachschulen sowie die Landwirte erreicht, die sich seit jeher im freien Markt behaupten. Die Fachzeitschrift richtet sich sowohl an deutsch als auch an französisch sprechende Leserinnen und Leser und hat damit in der ganzen Schweiz eine gezielte Wirkung.

Inserate-Telefon +41 (0)31 330 30 17  
Fax +41 (0)31 330 30 57

«**Le maraîcher**» est à la fois le magazine suisse spécialisé destiné aux maraîchers et l'organe de l'Union maraîchère suisse et de l'institut de recherche Wädenswil qui coopère avec l'institut de recherche Changins.

Avec un tirage d'environ 3000 exemplaires, ce magazine est spécialement conçu pour les maraîchers, les conseillers et entreprises commerciales de la filière maraîchère, les instituts de recherche et les écoles spécialisées ainsi que les agriculteurs, qui s'imposent depuis toujours sur le marché libre. Le magazine spécialisé s'adresse aux lecteurs germanophones et francophones, ce qui lui permet d'avoir un effet ciblé sur l'ensemble du territoire suisse.

N° de téléphone  
du service des annonces: +41 (0)31 330 30 17  
Fax +41 (0)31 330 30 57

### Anzeigenberatung und -verkauf/Service des annonces et vente

Espace Media AG, Fachmedien AGRAR, Dammweg 9, Postfach, CH-3001 Bern  
Telefon +41 (0)31 330 30 17, Fax +41 (0)31 330 30 57, E-Mail: [gumuesebau@agripub.ch](mailto:gumuesebau@agripub.ch)  
Espace Media SA, Médias spécialisés AGRAR, Dammweg 9, case postale, CH-3001 Berne  
Téléphone +41 (0)31 330 30 17, Fax +41 (0)31 330 30 57, e-mail: [gumuesebau@agripub.ch](mailto:gumuesebau@agripub.ch)

# Leistungen und Preise 2012 Prestations et prix 2012



Aktuelle Angebote  
und Themen unter  
Offres actuelles  
et thèmes sous



## Formate/formats

## Preise/prix

Grösse/Dimensions		Hochformat/Portrait Breite/Largeur Höhe/Hauteur		Querformat/Paysage Breite/Largeur Höhe/Hauteur		schwarz-weiss/ en noir et blanc	4-farbig/ en quadrichromie	1 Skalafarbe/ 1 couleur gamme	2 Skalafarben/ 2 couleurs gamme
<sup>1</sup> / <sub>1</sub> Seite <i><sup>1</sup>/<sub>1</sub> page</i>	Innen <i>Face interne</i>	192 mm	272 mm			Fr. 1200.–	Fr. 1575.–	Fr. 1325.–	Fr. 1450.–
<sup>3</sup> / <sub>4</sub> Seite <i><sup>3</sup>/<sub>4</sub> page</i>				192 mm	203 mm	Fr. 890.–	Fr. 1265.–	Fr. 1015.–	Fr. 1140.–
<sup>1</sup> / <sub>2</sub> Seite <i><sup>1</sup>/<sub>2</sub> page</i>		94 mm	272 mm	192 mm	134 mm	Fr. 690.–	Fr. 1065.–	Fr. 815.–	Fr. 940.–
<sup>1</sup> / <sub>3</sub> Seite <i><sup>1</sup>/<sub>3</sub> page</i>				192 mm	88 mm	Fr. 575.–	Fr. 950.–	Fr. 700.–	Fr. 825.–
<sup>1</sup> / <sub>4</sub> Seite <i><sup>1</sup>/<sub>4</sub> page</i>		94 mm	134 mm	192 mm	65 mm	Fr. 396.–	Fr. 771.–	Fr. 521.–	Fr. 646.–
<sup>1</sup> / <sub>8</sub> Seite <i><sup>1</sup>/<sub>8</sub> page</i>		94 mm	65 mm	192 mm	30 mm	Fr. 234.–	Fr. 609.–	Fr. 359.–	Fr. 484.–
<sup>1</sup> / <sub>16</sub> Seite <i><sup>1</sup>/<sub>16</sub> page</i>		94 mm	30 mm			Fr. 142.–	Fr. 517.–	Fr. 267.–	Fr. 392.–
Farben/Couleurs							Fr. 375.–	Fr. 125.–	Fr. 250.–

Kleinanzeigen <i>Petites annonces</i>	Preis pro einspaltige Millimeterzeile <i>Prix par ligne (hauteur 1 millimètre, largeur 1 colonne)</i>	Fr. 1.–/mm (Mindesthöhe 30 mm) <i>(grandeur minimum 30 mm)</i>
	Nutzbreite 1 Spalte/colonne 30 mm	
	<i>Largeur utile</i> 2 Spalten/colonnes 62 mm	
	3 Spalten/colonnes 93 mm	

Für Anzeigen mit Spezialfarben sind ein Farbmuster oder Angaben der CMYK-Definition unerlässlich. Für 4-farbige Inserate ist ein Farbandruck nötig.  
*Pour les annonces aux couleurs spéciales, un échantillon des couleurs cmyk est indispensable. Pour les annonces en quadrichromie, une épreuve en couleur est nécessaire.*

**Alle Preise verstehen sich zuzüglich 8 % MwSt./Tous les prix s'entendent hors taxes (TVA 8 % en sus)**

## News & Trends

### Nouveautés & Tendances

(Product Publicity, Produktmeldungen, Firmenmitteilungen)  
(Publicité produits, informations produits et informations relatives aux entreprises)

Für Inserenten 1/2 Seite/1/2 page ca./env. 192×122 mm Fr. 470.–\*

Pour les ca. 2200 Anschläge (ohne Bild)/env. 2200 caractères (sans image)  
annonceurs 1/4 Seite/1/4 page ca./env. 93×122 mm Fr. 280.–\*

ca. 1000 Anschläge (ohne Bild)/env. 1000 caractères (sans image)  
Nicht-Inserenten/Pour les ca. 2200 Anschläge (ohne Bild)/env. 2200 caractères (sans image)  
non-annonceurs 1/4 Seite/1/4 page ca./env. 93×122 mm Fr. 430.–\*  
ca. 1000 Anschläge (ohne Bild)/env. 1000 caractères (sans image)

Gratiseinträge für Inserenten/Reportages gratuits pour les annonceurs  
ab Jahresumsatz/ Fr. 1000.– 1× gratis/gratuit 1/4 Seite/page  
à partir d'un chiffre d'affaires de Fr. 4000.– 2× gratis/gratuits 1/4 Seite/page  
Fr. 8000.– 3× gratis/gratuits 1/4 Seite/page

Pro Farbbild/Image en couleur Fr. 150.–\*

\*nicht rabattberechtigt/pas remises autorisées

## Bezugsquellenverzeichnis auf Anfrage

### Liste des fournisseurs sur demande

## Prospektbeilagen auf Anfrage

### Insertion de prospectus sur demande

## Zuschläge, Rabatte

## Suppléments, remises

### Zuschläge (rabattberechtigt)

#### Suppléments (remises autorisées)

Sonderplatzierung 2. und 3. Umschlagseite 10 % (vom Bruttopreis)  
Emplacement particulier en 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> page de couverture (base: prix brut)  
Sonderplatzierung 4. Umschlagseite 25 % (vom Bruttopreis)  
Emplacement particulier en 4<sup>e</sup> page de couverture (base: prix brut)

### Kombi-Rabatt/Remise combinée

Gleiches Inserat D + F in gleicher Ausgabe 50 % auf franz. Inserat, (vom Bruttopreis), Farbe beim franz. Inserat gratis. / Même annonce en allemand et en français dans le même numéro: 50 % sur l'annonce en français (base: prix brut), couleur de l'annonce français gratuit.

#### Wiederholungen/Remises réitérées

Nur bei gleichzeitiger Bestellung (ohne Grössenwechsel).

Sujet-/Textwechsel bei Vollvorlagen möglich.

Wiederholungsrabatt nur auf D-Inserat gezählt.

Uniquement applicables en cas de commandes simultanées (sans modification de la taille de l'annonce). Les changements de sujet ou de texte sont uniquement acceptés si un modèle complet est disponible.

Remises réitérées seulement sur les annonces en allemand.

2× 5 %

4× 8 %

6× 10 %

### Kommissionierung/Commissions

Beraterkommission: Alle anerkannten Werbe- und Media-Agenturen im In- und Ausland erhalten 15 % auf kommerzielle Anzeigen.

Commissions des conseillers: Toutes les agences de publicité et de médias agréées en Suisse et à l'étranger perçoivent une commission de 15 % sur les annonces commerciales.

## Technische Daten

<b>Auflage/Tirage</b>	Voll bezahlte/ermässigte Abos	403 Ex.						
WEMF postbestätigt 2011	<i>Abonnements entièrement payés</i>							
<b>REMP attesté pour la poste 2011</b>	Voll bezahlte/ermässigte ePapers	–						
	<i>e-papers entièrement payés</i>							
	Pflichtabos/Abonnements obligat.	2133 Ex.						
	<i>Einzelverkauf/Vente au numéro</i>	–						
	Sonstiger Verkauf/ <i>Autres ventes</i>	–						
	Gratisex./ <i>Ex. gratuits</i> (max. 5 %)	127 Ex.						
	Total verkaufte Auflage	2663 Ex.						
	<i>Total du tirage vendu</i>							
<b>Druckauflage/tirage imprimé</b>		3000 Ex.						
<b>Sistierungen/Annulations</b>	Wie Anzeigenschluss/ <i>voir date limite d'insertion</i>							
<b>Satzspiegel/CEil de la page</b>	192x272 mm							
<b>Spaltenzahl und Masse/Nombre de colonnes et dimensions</b>	<table> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>30</td> <td>62</td> <td>94 mm</td> </tr> </table>	1	2	3	30	62	94 mm	
1	2	3						
30	62	94 mm						
	nur bis 3-spaltig für Privatpersonen <i>max. 3 colonnes pour les particuliers</i>							
<b>Druckverfahren</b>	Offsetdruck							
<i>Procédé d'impression</i>	<i>Impression offset</i>							
<b>Raster/Trame</b>	54er							
<b>Druckunterlagen</b>	Datenträger, immaterielle Datenübermittlung,							
<b>Supports d'impression</b>	Papierkopie/ <i>Supports de données, transmission immatérielle de données, copie papier</i>							
<b>Farbskalen</b>	Europaskala							
<i>Gammes des couleurs</i>	<i>Gamme européenne</i>							
<b>Sprachen/Langues</b>	Deutsch und Französisch <i>Allemand et français</i>							

## Caractéristiques techniques

### Immaterielle Übermittlung *Transmission immatérielle de données*

#### **Datenformate/Bevorzugtes Format: PDF/X-3**

Dateien folgender Programme (Mac und PC) können für den Druck aufbereitet werden: QuarkXpress, InDesign, Illustrator, Photoshop, CorelDraw, MS Office (Hinweis: Logos und Bilder können aus Word nur bedingt in guter Druckqualität übernommen werden).

Daten aus weiteren Programmen können nur als PDF-, EPS- oder PS-Dateien übernommen werden; Schriften müssen eingebunden sein.

*Les données formatent/Format préféré: PDF/X-3*

*Les annonces des programmes (Mac et PC) ci-après peuvent également être traités pour l'imprimer: QuarkXpress, InDesign, Illustrator, Photoshop, CorelDraw, MS Office (Indication: La qualité des logos et images du programme Word peuvent être prises en charge sous réserve pour l'imprimer).*

*Données d'autres programmes, nous pouvons les seulement prendre en charge en formats PDF, EPS ou formats PS; les caractères doivent être intégrés.*

### **Übermittlung per E-Mail/Transmission par e-mail**

bis ca. 4 MB/*jusqu'à 4 MB environ: [gemuesebau@agripub.ch](mailto:gemuesebau@agripub.ch)*

bis ca. 32 MB/*jusqu'à 32 MB environ: [agripub@espace-data.ch](mailto:agripub@espace-data.ch)*

**Erscheinungsplan****Calendrier de parution**

<b>Ausgabe Numéro</b>	<b>Erscheint Date de parution</b>	<b>Anzeigenschluss Date limite d'insertion</b>	<b>Bezugsquellen Sources des biens</b>	<b>Messen, Veranstaltungen Foires/salsus, manifestations</b>
N° 1	03. 02. 2012	20. 01. 2012		
N° 2	16. 03. 2012	02. 03. 2012	16. 03. 2012	Luga, Luzern, 27. 4.–6. 5. 2012 BEA, Bern, 27. 4.–6. 5. 2012
N° 3	18. 05. 2012	04. 05. 2012		
N° 3a	20. 06. 2012	06. 06. 2012		Öga, Koppigen, 27. –29. 06. 2012
N° 4	17. 08. 2012	03. 08. 2012		
N° 5	05. 10. 2012	21. 09. 2012	05. 10. 2012	Olma, St. Gallen, 11.–21. 10. 2012
N° 6	16. 11. 2012	02. 11. 2012		
Pressemitteilungen		5 Arbeitstage vor Inserateschluss		

**Für Inserate/Pour passer vos annonces****Telefon +41 31 330 30 17****Fax +41 31 330 30 57****E-Mail: [gemuesebau@agripub.ch](mailto:gemuesebau@agripub.ch)**

## **Redaktion und Abonnemente** ***Rédaction et abonnements***

Verband Schweiz. Gemüseproduzenten/*Union maraîchère suisse*  
Kapellenstrasse 5, Postfach, CH-3001 Bern  
Telefon +41 (0)31 385 36 20  
Fax +41 (0)31 385 36 30  
E-Mail: [info@vsgp-ums.ch](mailto:info@vsgp-ums.ch)

Redaktor/*Rédacteur* David Eppenberger

Abonnementspreise 12 Monate/*mois* Fr. 45.– für Mitglieder/*adhérents*  
Schweiz (inkl. MwSt.) 12 Monate/*mois* Fr. 56.– für Nichtmitglieder/  
*Prix des abonnements non-adhérents*  
*Suisse (incl. TVA)*

## **Anzeigen/Régie des annonces**

Espace Media AG  
Fachmedien AGRAR/*Médias spécialisés AGRAR*  
Dammweg 9, Postfach, CH-3001 Bern  
Telefon +41 (0)31 330 30 17  
Fax +41 (0)31 330 30 57  
E-Mail: [gemuesebau@agripub.ch](mailto:gemuesebau@agripub.ch) oder [agripub@espace-data.ch](mailto:agripub@espace-data.ch)